Jer

Chapter 20

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיִּשְׁמַע	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	אִמֵּר	הַכֹּהֵן	וְהוּא־	פָקִיד	נָגִיד	בְּבֵית	יְהוָה	אֶת־
ሰማ	Pashhur	ልጆች	Immer	-ያ-ካህን	እሱ	ተቆጣሪዎች	chief	ቤት	እግዚአብሔር	)את(
H8085	H6583		H0564	H3548	H1931	H6496	H5057		H3068	H0853
יִרְמְיָהוּ	נִבָּא	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃						
ኤርምያስ	-እና-እነሱ-prophesied	)את(	ቃል	እነዚህ						
H3414	H5012	H0853	H1697	H0428						

በእግዚአብሔርም ቤት የተሾመው አለቃ የካህኑ የኢሜር ልጅ ጳስኮር ኤርምያስ በዚህ ነገር ትንቢት ሲናገር ሰማ።

2

וַיַּכֶּה	פַשְׁחוּר	אֵת	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	וַיִּתֵּן	אֹתוֹ	עַל־	הַמַּהְפֶּכֶת	אֲשֶׁר	בְּשַׁעַר	בִּנְיָמִן
መታ	Pashhur	)את(	ኤርምያስ	ነቢይ	ሰጠ	)את(	-በ	the-stocks	-የ-	ደጃፍ	ብንያም
H5221	H6583	H0853	H3414	H5030	H5414	H0853		H4115		H8179	H1144
הָעֶלְיוֹן	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה׃								
ላይኛው	-የ-	ቤት	እግዚአብሔር								
			H3068								

ጳስኮርም ነቢዩን ኤርምያስን መታው፥ በእግዚአብሔርም ቤት በነበረው በላይኛው በብንያም በር ባለው በእግር ግንድ ውስጥ አኖረው።

3

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיֹּצֵא	פַשְׁחוּר	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	מִן־	הַמַּהְפָּכֶת	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִרְמְיָהוּ
-እና-ሆነ	-ከ-ማግስት	ወጣ	Pashhur	)את(	ኤርምያስ	-ከ-	the-stocks	-እና-አለ	-ወደ	ኤርምያስ
H1961	H4283	H3318	H6583	H0853	H3414		H4115	H0559	H0413	H3414
לֹא	פַשְׁחוּר	קָרָא	יְהוָה	שְׁמֶךָ	כִּי	אִם־	מָגוֹר	מִסָּבִיב׃	פ	
አይ-	Pashhur	-እና-ጠራ	እግዚአብሔር	ስም	ምክንያቱም	ከ-	Terror	On-Every-Side	—	
H3808	H6583	H7121	H3068	H8034			H4036	H4036		

በነጋውም ጳስኮር ኤርምያስን ከግንድ ውስጥ አወጣው። ኤርምያስም እንዲህ አለው። እግዚአብሔር ስምህን። ማጎርሚሳቢብ እንጂ ጳስኮር ብሎ አይጠራህም።

4

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֶנְךָ	לְמָגוֹר	לְךָ	וּלְכָל־	אֹהֲבֶיךָ	וְנָפְלוּ
ምክንያቱም	እንዚህ	-እና-አለ	እግዚአብሔር	-እና-እነሆ	ሰጠ	for-terror	—	ሁሉ	-እና-ወደደ	ወደቀ
	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H4032		H3605	H0157	H5307
בְּחֶרֶב	אֹיְבֵיהֶם	וְעֵינֶיךָ	רֹאוֹת	וְאֶת־	כָּל־	יְהוּדָה	אֶתֵּן	בְּיַד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל
ሰይፍ	ጠላቶችህ	ዓይን	-እና-አየ	-□ □ -(את)	ሁሉ	ይሁዳ	ሰጠ	እጅ	ንጉሥ	ባቤል
H2719	H0341		H7200	H0853	H3605	H3063	H5414	H3027	H4428	H0894
וְהִגְלָם	בָבֶלָה	וְהִכָּם	בֶּחָרֶב׃							
ገለጠ	ባቤል	መታ	ሰይፍ							
H1540	H0894	H5221	H2719							

እግዚአብሔር እንዲህ ይላልና። እነሆ፥ ለራስህና ለወዳጆችህ ሁሉ ፍርሃት አደርግሃለሁ፤ እነርሱም በጠላቶቻቸው ሰይፍ ይወድቃሉ ዓይኖችህም ያያሉ፤
ይሁዳንም ሁሉ በባቢሎን ንጉሥ እጅ አሳልፌ እሰጣለሁ፥ እርሱም ወደ ባቢሎን ያፈልሳቸዋል በሰይፍም ይገድላቸዋል።

כָּל־	וְאֶת־	יְגִיעָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	חֹסֶן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי	5
ሁሉ	–□ □ –(אֶת)	ድካም–የ	ሁሉ	–□ □ –(אֶת)	–ያ–ይህ	ከተማ	wealth-of	ሁሉ	)אֶת(	ሰጠ	
H3605	H0853	H3018	H3605	H0853	H2063		H2633	H3605	H0853	H5414	

וּבְזָזוּם	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	מַלְכֵי	אוֹצְרוֹת	כָּל־	וְאֵת	יְקָרֶיהָ
–እና–ዘረፉ	ጠላቶችህ	እጅ	ሰጠ	ይሁዳ	ንጉሥ	የእሱ–treasury	ሁሉ	–□ □ –(אֵת)	precious–things–her
H0962	H0341	H3027	H5414	H3063	H4428	H0214	H3605	H0853	H3366

בָּבֶלָה׃	וֶהֱבִיאוּם	וּלְקָחוּם
ባቤል	መጣ	–እና–ወሰደ
H0894	H0935	H3947

> የዚህችንም ከተማ ባለጠግነት ሁሉ ጥሪትዋንም ሁሉ ክብርዋንም ሁሉ የይሁዳንም ነገሥታት መዝገብ ሁሉ በጠላቶቻቸው እጅ አሳልፌ እሰጣለሁ፥ እነርሱም ይበዘብዙአቸዋል ይዘውም ወደ ባቢሎን ያፈልሱአቸዋል።

וְשָׁם	תָּמוּת	וְשָׁם	תָּבוֹא	וּבָבֶל	בַּשֶּׁבִי	תֵּלְכוּ	בֵיתֶךָ	יֹשְׁבֵי	וְכֹל	פַשְׁחוּר	וְאַתָּה	6
እዚያ	ሞተ	እዚያ	መጣ	ባቤል	–ያ–captives	–እና–ሄደ	ቤት	ተቀመጠ	ሁሉ	Pashhur	አንተ	
H8033	H4191	H8033	H0935	H0894		H3212		H3427	H3605	H6583		

ס	בַּשָּׁקֶר׃	לָהֶם	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר־	אֹהֲבֶיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּקָּבֵר
—	–ለ––ያ–falsehood	እነሱ	–እና–እነሱ–prophesied	–የ–	–እና–ወደደ	ሁሉ	አንተ	–እና–ቀበሩ
	H8267	H1992	H5012		H0157	H3605		H6912

> አንተም፥ ጳስኮር ሆይ፥ በቤትህም የሚኖሩት ሁሉ ተማርካችሁ ትሄዳላችሁ፤ አንተም በሐሰትም ትንቢት የተናገርህላቸው ወዳጆችህ ሁሉ ወደ ባቢሎን ትገባላችሁ፥ በዚያም ትሞታላችሁ፥ በዚያም ትቀበራላችሁ።

כָל־	לִשְׂחוֹק	הָיִיתִי	וַתּוּכָל	חֲזַקְתַּנִי	וָאֶפָּת	יְהוָה	פִּתִּיתַנִי	7
ሁሉ	laughingstock	–እና–ሆነ	ቻለ	–እና––እና–ተመ	ይሁን–deceived	እግዚአብሔር	ይሁን–deceived	
H3605	H7814	H1961	H3201	H2388		H3068		

לִי׃	לֹעֵג	כֻּלֹּה	הַיּוֹם
—	mocking	ሁሉ	ቀናት
	H3932	H3605	H3117

> አቤቱ፥ አታለልኸኝ እኔም ተታለልሁ፥ ከእኔም በረታህ አሸነፍህም፤ ቀኑን ሁሉ መሳቂያ ሆንሁ፥ ሁሉም ያላግጡብኛል።

כִּי־	אֶקְרָא	וָשֹׁד	חָמָס	אֶזְעָק	אֲדַבֵּר	מִדֵּי	כִּי־	8
ምክንያቱም	–እና–ጠራ	and–destruction	ግድመት	–እና–ጮኸ	–እና–ተናገረ	enough–ምክንያቱም	ምክንያቱም	
	H7121	H7701	H2555	H2199	H1696	H1767		

הַיּוֹם׃	כָּל־	וּלְקֶלֶס	לְחֶרְפָּה	לִי	יְהוָה	דְבַר־	הָיָה
ቀናት	ሁሉ	and–for–derision	ውርደቴን	—	እግዚአብሔር	ቃል	–እና–ሆነ
H3117	H3605	H7047	H2781		H3068	H1697	H1961

> በተናገርሁ ቍጥር እጮኻለሁ፤ ግፍና ጥፋት ብዬ እጮኻለሁ፤ የእግዚአብሔር ቃል ቀኑን ሁሉ ስድብና ዋዛ ሆኖብኛልና።

בֹּעֶרֶת	כְּאֵשׁ	בְלִבִּי	וְהָיָה	בִּשְׁמוֹ	עוֹד	אֲדַבֵּר	וְלֹא־	אֶזְכְּרֶנּוּ	לֹא־	וְאָמַרְתִּי	9
–እና–ያጠፋ	እሳት	ልብ	–እና–ሆነ	ስም	ገና	–እና–ተናገረ	አይ–	–እና–እአስባለሁ	አይ–	–እና–አለ	
	H0784		H1961	H8034	H5750	H1696	H3808	H2142	H3808	H0559	

אוּכָל׃	וְלֹא	כַּלְכֵל	וְנִלְאֵיתִי	בְּעַצְמֹתָי	עָצֻר
ቻለ	አይ–	–እና–እመግብህላለሁ	–እና–ደከሙ	–በ–አጻም	ዘጋ
H3201	H3808	H3557	H3811	H6106	H6113

> እኔም። የእግዚአብሔርን ስም አላነሣም፥ ከእንግዲህ ወዲህም በስሙ አልናገርም ብል፥ በአጥንቶቼ ውስጥ እንደ ገባ እንደሚነድድ እሳት ያለ በልቤ ሆነብኝ፤ ደከምሁ፥ መሸከምም አልቻልሁም።

10

כִּי	שָׁמַעְתִּי	דִּבַּת	רַבִּים	מָגוֹר	מִסָּבִיב	הַגִּידוּ	וְנַגִּידֶנּוּ	כֹּל	אֱנוֹשׁ
ምክንያቱም	ሰማ	ወሬአቸውን	ብዙ	Terror	-በ-ዙሪያ	-እና-ነገረ	-እና-ነገረ	ሁሉ	-ከ-mankind
	H8085	H1681		H4032	H5439	H5046	H5046	H3605	H0582

שְׁלוֹמִי	שֹׁמְרֵי	צַלְעִי	אוּלַי	יְפֻתֶּה	וְנוּכְלָה	לוֹ	וְנִקְחָה	נִקְמָתֵנוּ	מִמֶּנּוּ׃
ሰላም	ጠበቀ	stumbling-my	ምናልባት	ይሁን-deceived	ቻለ	—	-እና-ወሰደ	vengeance-our	-ከ-
H7965	H8104	H6761	H0194		H3201		H3947	H5360	

የብዙ ሰዎችን ስድብ ሰምቻለሁ፥ ማስፈራራትም ከብቦኛል። መውደቄን የሚጠብቁ የሰላሜ ሰዎች ሁሉ። ምናልባት ይታለል እንደ ሆነ፥ እናሸንፈውም እንደ ሆነ፥ እርሱንም እንበቀል እንደ ሆነ፥ ክሰሱት እኛም እንከስሰዋለን ይላሉ።

11

וַיהוָה	אוֹתִי	כְּגִבּוֹר	עָרִיץ	עַל־	כֵּן	רֹדְפַי	יִכָּשְׁלוּ	וְלֹא	יֻכָלוּ
እግዚአብሔር	(אֵת)	ኃያል	fearsome	-በ	ስለዚህ	-እና-አደነ	and-እነሱ-will-stumble	አይ-	ቻለ
H3068	H0853	H1368	H6184			H7291	H3782	H3808	H3201

בֹּשׁוּ	מְאֹד	כִּי־	לֹא	הִשְׂכִּילוּ	כְּלִמַּת	עוֹלָם	לֹא	תִשָּׁכֵחַ׃
ያፍሩ-ነበር	እጅግ	ምክንያቱም	አይ-	ማስተዋል	shame-of	ዘላለም	አይ-	-እና-ረሳ
H0954	H3966		H3808		H3639	H5769	H3808	H7911

እግዚአብሔር ግን እንደ ኃያልና እንደ ጨካኝ ከእኔ ጋር ነው፤ ስለዚህ አሳዳጆቼ ይሰናከላሉ አያሸንፉም፤ አይከናወንላቸውምና በጽኑ እፍረት ያፍራሉ፥ ለዘላለምም በማይረሳ ጕስቍልና ይጐሰቍላሉ።

12

וַיהוָה	צְבָאוֹת	בֹּחֵן	צַדִּיק	רֹאֶה	כְלָיוֹת	וָלֵב	אֶרְאֶה	נִקְמָתְךָ	מֵהֶם
እግዚአብሔር	ሠራዊት	ትሜረማላችሁ	ጻድቅ	-እና-አየ	-ያ-ኩላሊት	ልብ	-እና-አየ	vengeance-Your	እነሱ
H3068		H0974	H6662	H7200	H3629		H7200	H5360	H1992

כִּי	אֵלֶיךָ	גִּלִּיתִי	אֶת־	רִיבִי׃	ס
ምክንያቱም	-ወደ	ገለጠ	(אֵת)	ክርክር	—
	H0413	H1540	H0853	H7379	

አቤቱ፥ ጻድቅን የምትመረምር ኵላሊትንና ልብን የምትመለከት የሠራዊት ጌታ ሆይ፥ ክርክሬን ገልጬልሃለሁና በቀልህን በላያቸው ለይ።

13

שִׁירוּ	לַיהוָה	הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	כִּי	הִצִּיל	אֶת־	נֶפֶשׁ
እኔ-will-sing	እግዚአብሔር	-እና-አመሰገኑዋት	(אֵת)	እግዚአብሔር	ምክንያቱም	-እና--እና-አወጣ	(אֵת)	ነፍስ
H7891	H3068		H0853	H3068		H5337	H0853	H5315

אֶבְיוֹן	מִיַּד	מְרֵעִים׃	ס
-ያ-needy	እጅ	-እና-መጥፎ-ሆነ	—
H0034	H3027		

ለእግዚአብሔር ዘምሩ እግዚአብሔርንም አመስግኑ፤ የችግረኛውን ነፍስ ከክፉ አድራጊዎች እጅ አድኖአልና።

14

אָרוּר	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	יֻלַּדְתִּי	בּוֹ	יוֹם	אֲשֶׁר־	יְלָדַתְנִי	אִמִּי	אַל־	יְהִי	בָרוּךְ׃
ርጉም	ቀናት	-የ-	-እና-ወለደ	—	ቀናት	-የ-	-እና-ወለደ	እናት	አት-	-እና-ሆነ	-እና-ባረከ
H0779	H3117		H3205		H3117		H3205	H0517	H0408	H1961	H1288

የተወለድሁባት ቀን የተረገመች ትሁን፤ እናቴ እኔን የወለደችባት ቀን የተባረከች አትሁን።

15

אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	בִּשַּׂר	אֶת־	אָבִי	לֵאמֹר	יֻלַּד־	לְךָ	בֵּן	זָכָר
ርጉም	ሰው	-የ-	brought-news	(אֵת)	አባት	-እና-አለ	-እና-ወለደ	—	ልጆች	ወንድ
H0779	H0376		H1319	H0853	H0001	H0559	H3205			H2145

שַׂמֵּחַ	שִׂמְּחָהוּ׃
-እና-ደስ-ይለዋል	-እና-ደስ-ይለዋል
H8055	H8055

ወንድ ልጅ ተወልዶልሃል ብሎ ለአባቴ የምሥራች ነግሮ ደስ ያሰኘው ሰው የተረገመ ይሁን።

16

וְהָיָה	הָאִישׁ	הַהוּא	כֶּעָרִים	אֲשֶׁר־	הָפַךְ	יְהוָה	וְלֹא	נִחָם	וְשָׁמַע
-እና-ሆነ	ሰው	እሱ	ከተማ	-የ-	-እና-ገለበጠ	እግዚአብሔር	አይ-	-እና-አጨናናቸው	ሰማ
H1961	H0376	H1931			H2015	H3068	H3808	H5162	H8085

זְעָקָה	בַּבֹּקֶר	וּתְרוּעָה	בְּעֵת	צָהֳרָיִם׃
ጥሪት-የ	ጥዋት	-እና-shout-of	-በ-ጊዜ	-በ-ቀትር
H2201	H1242	H8643	H6256	

> ያም ሰው እግዚአብሔር ሳይጸጸት እንደ ገለበጣቸው ከተሞች ይሁን፥ በማለዳም ልቅሶን በቀትርም ጩኸትን ይስማ፤

17

אֲשֶׁר	לֹא־	מוֹתְתַנִי	מֵרָחֶם	וַתְּהִי־	לִי	אִמִּי	קִבְרִי	וְרַחְמָה	הֲרַת	עוֹלָם׃
-የ-	አይ-	ሞተ	ማሕፀን	-እና-ሆነ	—	እናት	መቃብር	ማሕፀን	ፍጠኝ	ዘላለም
	H3808	H4191	H7358	H1961		H0517	H6913	H7358		H5769

> እናቴ መቃብር ትሆነኝ ዘንድ ማኅፀንዋም ዘወትር ይዞኝ ያቆይ ዘንድ በማኅፀን ውስጥ አልገደለኝምና።

18

לָמָּה	זֶּה	מֵרֶחֶם	יָצָאתִי	לִרְאוֹת	עָמָל	וְיָגוֹן	וַיִּכְלוּ	בְּבֹשֶׁת	יָמָי׃	פ
ምን	-ያ-ይህ	ማሕፀን	ወጣ	-እና-አየ	ድካሔን	-በ-ሀዘን	-እና-ጨረሰ	in-shame	ቀናት	—
H4100	H2088	H7358	H3318	H7200	H5999	H3015	H3615	H1322	H3117	

> ድካምንና ጣርን አይ ዘንድ ዘመኔም በእፍረት ታልቅ ዘንድ ስለ ምን ከማኅፀን ወጣሁ?